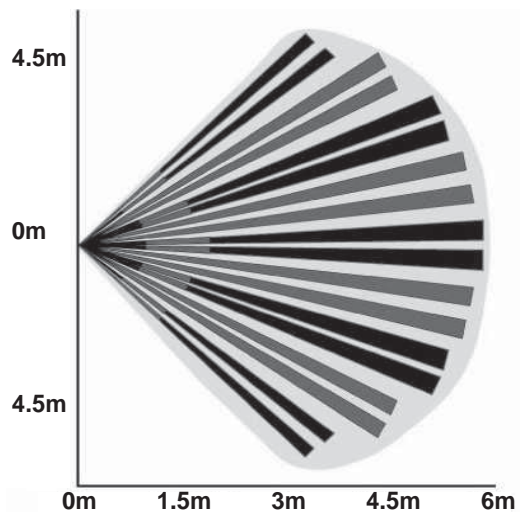
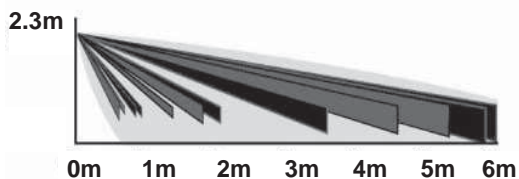


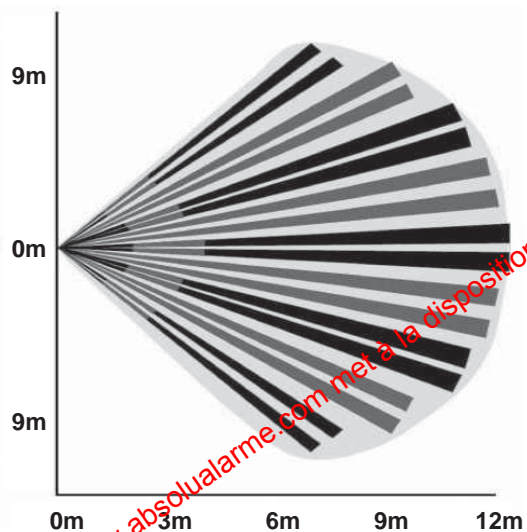
DTSx-6 — Vue de Dessus / Bovenaanzicht



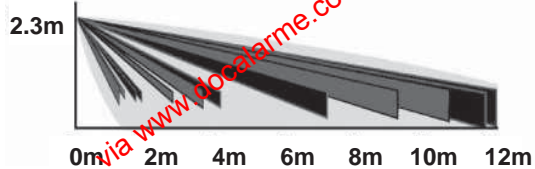
DTSx-6 — Vue de Côte / Zijaanzicht



DTSx-12 - Vue de Dessus / Bovenaanzicht



DTSx-12 - Vue de Côte / Zijaanzicht



CNPP
BP2265
27650 St Marcel
Tel: (33) 2 32 53 63 63
Fax: (33) 2 32 53 64 46

CNMIS
8, Place Boulnois
75017 Paris
Tel: (33) 1 53 89 00 40
Fax: (33) 1 45 63 40 63

No. attestation:
2820001041 : DTSx 6/300 Vol
2820001030 : DTSx 12/300 Vol
035035-04: Rotule LPB2



⊖	⊖	⊖	⊖	⊖	⊖	⊖
1	2	3	4	5	6	7
-	+	N C	N C	Test	N C	N C
12V		Alarm			Temp./ Sab.	

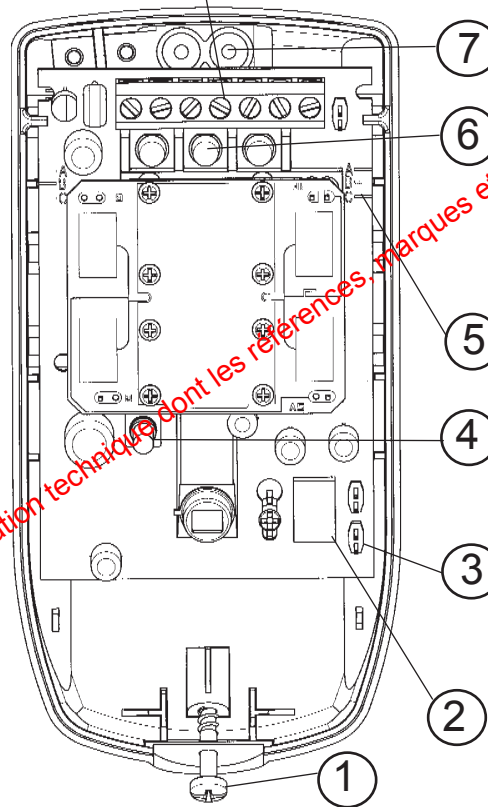


Diagramme 1 / Afbeelding 1

Description - Diagramme 1

1. Vis capot (desserrer, ne pas retirer)
2. Réglage de la portée hyper fréquence
3. Activation Led
4. Autoprotection du capot
5. Indicateur d'inclinaison
6. Led
7. Pré-perçage pour passage de câble

Beschrijving afbeelding 1

1. Dekschroef (Losdraaien, niet verwijderen)
2. Radar bereik instelling
3. LED's intern activeren
4. Sabotageschakelaar
5. Bereikinstelling verticaal
6. LED's
7. Kabel invoer (knock-outs)

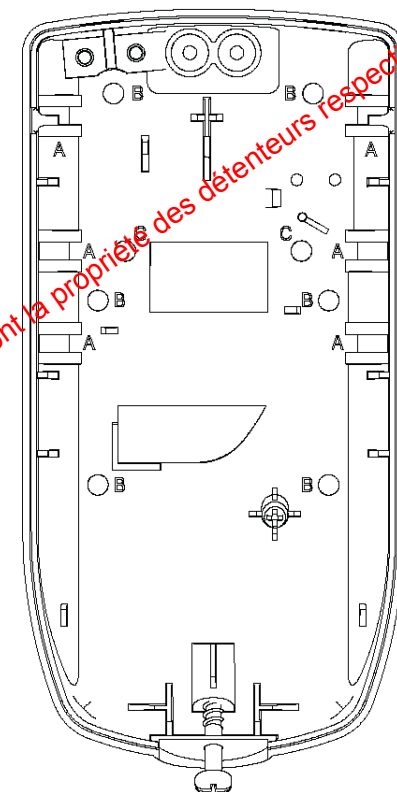


Diagramme 2 / Afbeelding 2



DTSx 6
DTSx 12

Notice
d'installation

Installatie
handleiding

Part No: 320906-0E

Français

Caractéristiques techniques

Tension:	9 à 16V-
Consommation:	12 mA repos à 12V- 20 mA en alarme à 12V-
Ondulation:	2V max. c/c à 12 V-
Sortie alarme:	contact NF, protégé par résistance de 10Ohms
Pouvoir de coupure:	50mA/24 V
Durée d'alarme:	3 secondes
Autoprotection:	contact NF pouvoir de coupure : 50 mA/24V
Gamme de température:	-10°C à +55°C
Réglage couverture:	+ 2° à -12° en vertical ± 5° en horizontal si monté en angle
Réglage de l'hyperfréquence:	par potentiomètre (50% à 100%)
Portée:	12-6m pour DTSx 12 et 6-3m pour DTSx 6
Indication des led:	Choix par cavalier rouge: Alarme vert: Activation canal hyperfréquence orange: Activation canal IR

Entrée test: commande de la led à distance par un +12 V (Ouvert ou 0V au repos)

Immunité: Rejet des interférences tube fluorescent jusqu'à 2m et 80 W de puissance

Accessoires W72321: Rotule LPB2 pour obtenir un réglage horizontal et vertical sur ± 45° environ

Indice IP/IK: IP31 IK02 obtenu avec câble 5 paires type 10 x 0,22 avec écran. Si le diamètre du câble est inférieur au diamètre du trou de passage du câble, réaliser le perçage avec un foret adéquat

Le détecteur DTSx a été conçu selon les exigences de la TS 50131-2-4:2004, grade 2, classe 2.

Domaine d'application : application intérieure, détection d'intrusion.

Sécurité électrique : L'alimentation fourni au détecteur doit être protégée par un fusible de 5 A maximum.

Déclaration de Conformité :



Guardall Ltd, déclare que les détecteurs DTSx 6/1800, DTSx 12/1800 sont conformes à une utilisation aux Pays Bas et en Belgique et les détecteurs DTSx 6/300, DTSx 12/300, sont conformes à une utilisation en France.

Tous ces produits répondent aux exigences de la directive européenne 1999/5/EC.

Installation

Même si les performances de la série DTSx vous permettent de l'exploiter sur n'importe quel site jugé délicat, il est toujours conseillé de l'installer dans les règles de l'art.

- installer le détecteur en respectant sa portée
- éviter les rayons solaires directs
- éviter les sources de chaleur
- fixer le détecteur sur une paroi stable
- éviter la présence d'obstacles qui déforment la couverture

Montage

- Desserrer la vis de maintien de la face avant et retirer le capot
- Desserrer la vis de maintien de la carte
- Basculer le circuit vers le bas et retirer le vers vous
- Définir le point de fixation, la hauteur et l'arrivée de câbles (La hauteur recommandée est de 2,3m)
- Préparer le passage de câble pré-percé en fonction du type de fixation au plat: trou B, angle: trou A, sur rotule ou rotule plafond: trou C (voir diag 2)
- Fixer le socle au mur

Câblage

- Brancher les différents fils au bornier (voir diag.1)
- Remettre la carte en l'insérant d'abord dans son logement du bas et la pousser fermement dans le fond du socle

Vérification fonctionnelle

- Alimenter le détecteur et contrôler la présence de la tension 12v aux bornes + et - (la led rouge clignote si la tension est basse)

Test Fonctionnel

Refermer le capot avant de procéder à ce test

- Positionner le cavalier Led pour les activer
- Solliciter le détecteur pour provoquer l'allumage des led dans la couverture souhaitée

La led Orange indique l'activité du canal infrarouge et la led verte l'activité de l'hyperfréquence.

La couverture pour le canal Infrarouge peut être ajustée verticalement par coulissement de la carte électronique.

En cas de fixation en angle (trous A) un coulissement horizontal permet un réglage de +/- 5°.

Pour un fonctionnement optimal du DTSx 12 (12m) ou du DTSx 6 (6m) fixés à une hauteur de 2,3m, la carte doit être positionnée sur le repère B.

Réglage de la portée

Canal Infrarouge : coulissement du circuit électronique

Position A = les faisceaux principaux sont parallèles au sol

Position B = couverture optimale

Position C = les faisceaux sont abaissés vers le sol, la portée est alors réduite de 50%

Canal hyperfréquence : avec potentiomètre

Lorsque le potentiomètre de réglage est au milieu de sa course, la portée est de 10 m pour le DTSx-12 et de 5m pour le DTSx-6.

Pour l'augmenter, tourner le potentiomètre dans le sens des aiguilles d'une montre.

S'assurer qu'aucun obstacle ne vient masquer le champs de couverture du détecteur.

Tester de manière régulière le fonctionnement du détecteur.

Activation des led (voir repère 3 sur diagramme)

Les leds indiquent :

Led orange: activité infrarouge
Led verte: activité hyperfréquence
Led rouge: alarme

Celles-ci peuvent être désactivées par le retrait du cavalier "Led" (7). Ces led peuvent être activées par l'injection d'un 12v à l'entrée test du détecteur.

Opération finale

- Remettre le capot
- Serrer la vis du capot
- Tester la couverture du détecteur et s'assurer que l'alarme arrive bien à la centrale
- Tester le bon fonctionnement de l'autoprotection

Garantie

Tous les produits Guardall sont garantis contre tous vices de fabrication. Dans le souci d'améliorer ses produits, GUARDALL se réserve le droit de les modifier sans préavis.

Note: Guardall recommande un test régulier du détecteur et de vérifier l'arrivée de l'information sur la centrale. L'installateur doit conseiller l'utilisateur final pour mener le même type de test.

Guardall SAS
Le Village d'Estrée
BP 118, 23 Rue Casimir Perier
95874 BEZONS CEDEX
France
Support technique: 01.34.34.34.90
Website: www.guardall.co.uk

Nederlands

1. Technische gegevens

Bedrijfsspanning	9V tot 16Vdc
Opgenomen stroom	In rust 12mA bij 12Vdc Max. 20 mA bij 12Vdc
Max. rimpelspanning	2 Vtt bij 12Vdc
Alarm uitgang	Normaal gesloten spanningsvrij (NC ALARM) solid-state relais, max. 30V 50 mA, voorzien van een 10Ω serieweerstand
Alarm periode	Ongeveer 3 seconden
Sabotage uitgang	Normaal gesloten (NC TAMPER) spanningsvrij contact
Temperatuur bereik	Max. 24V, 50 mA -10°C tot +55°C
Bereik instelling	+2° tot -12° verticaal ±5° horizontaal bij hoekmontage
LED's	ROOD : Unit alarm GROEN : Radar ORANJE : PIR
TEST aansluiting	Normaal 0 Volt of niet aangesloten, 12V (TEST) aanbrengen om de test-LED te activeren (0 Volt gemeenschappelijk met detector-voeding)
Radar bereik	8-12 meter of 3-6 meter instelbaar met potmeter
Radar frequentie	10.587 GHz
TL verlichting	Ongevoelig voor TL verlichting van 80W op 2 meter afstand
Accessoires	W72321 - Muurbeugel W72977 - Plafondbeugel

Deze detector is conform TS 50131-2-2-2004 Grade 2, Class II.

Verklaring van conformiteit:

Hierbij verklaart Guardall Ltd, dat de DTSx6/1800, DTSx12/1800, aan alle benodigde eisen voor de Nederlandse en Belgische markt voldoen en overeenkomen met de EU Directive 1999/5/EC.

Toepassing: In een gebouw, voor het detecteren van een indringer.

Veiligheid: De voeding moet 5A of minder gezekeerd zijn.

Vorbereitung en installieren



Locatie

De Guardall DTSx is ontworpen voor probleemloos gebruik in de meest uiteenlopende situaties. Echter de normale professionele richtlijnen dienen in acht genomen te worden.

- Bepaal aan de hand van de te beveiligen ruimte het gewenste detectiebereik (zie detectie patronen).
- Vermijd mogelijke vals alarmbronnen:
 - Zonlicht direct op de detector
 - Warmte bronnen in het detectieveld
 - Tocht (b.v. ventilatieroosters boven ramen).
- Monteer de detector op een stevige, trillingsvrije wand.
- Grote objecten voor de detector beïnvloeden het detectie bereik.

Vorbereitung en montage

- Draai de dekschroef los en verwijder de detectorkap.
- Draai de print vergrendelschroef los, schuif de print naar onder en neem deze uit.
- Bepaal de positie waar de detector gemonteerd wordt.
- De geadviseerde montage hoogte is 2,3 meter.
- Andere montage hoogte is mogelijk, mits de detector wordt afgeregeld.
- Verwijder de gewenste uitbreekpoorten en monteer de detector (A) voor hoekmontage, (B) voor montage vlak op de wand, (C) voor montagebeugel.
- Monteer het bodemdeel.

Aansluiten

- Voer de kabel in door de gewenste kabelinvoer.
- Sluit de draden aan op de klemmenstrook (afbeelding 1).
- Plaats de print terug in de gewenste positie en draai de vergrendelschroef vast.
- De detector nog niet sluiten.

Controle op juiste werking

- Breng de voedingsspanning aan op klem 1 en 2. Controleer of de voedingsspanning zich bevindt tussen 9 en 16 volt. Een knipperende LED geeft aan dat de voedingsspanning te laag is.

Controle van het detectiebereik (eerst de detectorkap terug plaatsen)

- De Looptest LED's kunnen geactiveerd worden door plaatsen van de Jumper "LED", of door de 12V op de TEST-klem aan te brengen.
- Voor een looptest uit, draai bij controleren of de LED's oplichten. De groene LED geeft Radar detectie aan, de gele LED geeft PIR detectie aan. De rode LED geeft een Unit alarm aan.
- Het verticale PIR detectiebereik kan ingesteld worden door de print omhoog of omlaag te schuiven.
- Bij hoekmontage kan het horizontale detectiebereik ±5° ingesteld worden door het bodemdeel iets te draaien voordat de montageschroeven worden vastgezet.
- Voor een normaal detectiebereik van 12m (DTSx12) of 6m (DTSx6), bij een montagehoogte van 2,3m, moet de print ingesteld worden op positie "B".

Detectiebereik instelling

PIR: verticale instelling

A - Bovenste beams horizontaal (groot bereik)

B - Normale instelling

C - Klein bereik, ongeveer 50% bij montagehoogte van 2,3m

Radar bereik instelling

Vanuit de fabriek is de DTSx ingesteld op "half radarbereik" (ongeveer 5m voor de DTSx6 en 10m voor de DTSx12). Om het radar bereik te vergroten moet de potmeter rechtsom gedraaid worden.

Het afgebeelde bereik en detectiepatroon is bij een montagehoogte van 2,3m, de print in positie B en de radar bereik instelling volledig naar rechts gedraaid. Het bereik zal hiervan afwijken, indien de montagehoogte verandert, de print niet op B is ingesteld, of het radar bereik is teruggedraaid.

Zorg ervoor, dat de detector vrij zicht heeft en niet geblokkeerd wordt door grote objecten in het detectieveld.

Controleer altijd het detectiebereik tijdens installeren.

LED activeren

- Door de LED jumper (Item 3 afbeelding 1) te plaatsen wordt de LED intern geactiveerd.
- Indien de LED's tijdens normaal bedrijf niet mogen branden, moet de jumper verwijderd zijn.
- Indien het controle paneel over de juiste uitgang beschikt, kan de LED extern geactiveerd worden, door op klem 5 een +12V aan te brengen om de Looptest functie te activeren.

Laatste controle

- Sluit de detector en draai de dekschroef aan.
- Voer een looptest uit in het gehele te beveiligen gebied en controleer of het alarmsysteem dit registreert.
- Controleer de sabotage schakelaar.

Garantie

Een aanspraak op garantie beperkt zich tot fabricage- en materiaalfouten. Ter verbetering van kwaliteit en het ontwerp behoudt Guardall zich het recht voor om zonder voorafgaande mededeling specificaties te verbeteren. Producten die mankementen vertonen, gaarne aan uw leverancier teruggeven met een duidelijke beschrijving van het (de) mankement(en).

Opmerking: Guardall adviseert de eindgebruiker de detector geregeld te testen op juiste werking en aansluiting op het alarmsysteem.

NCP No.:	DTSx6	IRB02801-D
	DTSx12	IRB02802-D

Guardall Limited
Lochend Industrial Estate,
Newbridge
Edinburgh EH28 8PL
Scotland
Technical Hotline: +44 (0) 131 333 3802
Website: www.guardall.co.uk